

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 55 (1980)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# **35 mm Flabpanzer Oerlikon-Contraves**

*Hochmobiles, autonomes Allwettersystem zum Schutz mechanisierter Verbände gegen Tieffliegerangriffe.*

80-17 d

Werkzeugmaschinenfabrik



Oerlikon-Bührle AG, 8050 Zürich

Unternehmen des Oerlikon-Bührle Konzerns

***contraves***

Contraves AG, 8052 Zürich

# Stärken Sie die Finanzkraft Ihrer Unternehmung. Jetzt.

**Gekauft wird, wenn der Preis stimmt.**

**Das gilt für Rohstoffe genauso wie für Fertigprodukte. Der Preis stimmt, wenn er günstig liegt. Auch beim Geld. Stärken Sie jetzt die Finanzkraft Ihrer Unternehmung mit einem Kredit.**

**Denn der Preis — der Zinssatz — liegt jetzt günstig.**

Bevor Sie Ihren Kapitalbedarf bestimmen, brauchen Sie eine fundierte Finanzplanung, die drei Stufen umfasst: die Finanzprognose, den Kapitalbeschaffungsplan und den Durchführungsplan. Je früher Sie uns während dieser Planungsphase einschalten, desto besser können wir Sie beraten.

In unserer Reihe «Die Orientierung» gibt die Nummer 62 mit dem Titel «Die finanzielle Führung der Unternehmung» Auskunft,

nach welchen Prinzipien eine Finanzplanung erstellt wird.

Bestellen Sie mit dem untenstehenden Coupon Ihr Exemplar dieser interessanten Broschüre, zusammen mit den bisher erschienenen Nummern zum gleichen Themenkreis.

Wir senden Ihnen die Broschüren gratis und unverbindlich.



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

.....

**Coupon**

Senden Sie mir bitte «Die Orientierung» Nr. 62, zusammen mit den bisher erschienenen Ausgaben zum Thema Betriebswirtschaft.

Firma \_\_\_\_\_

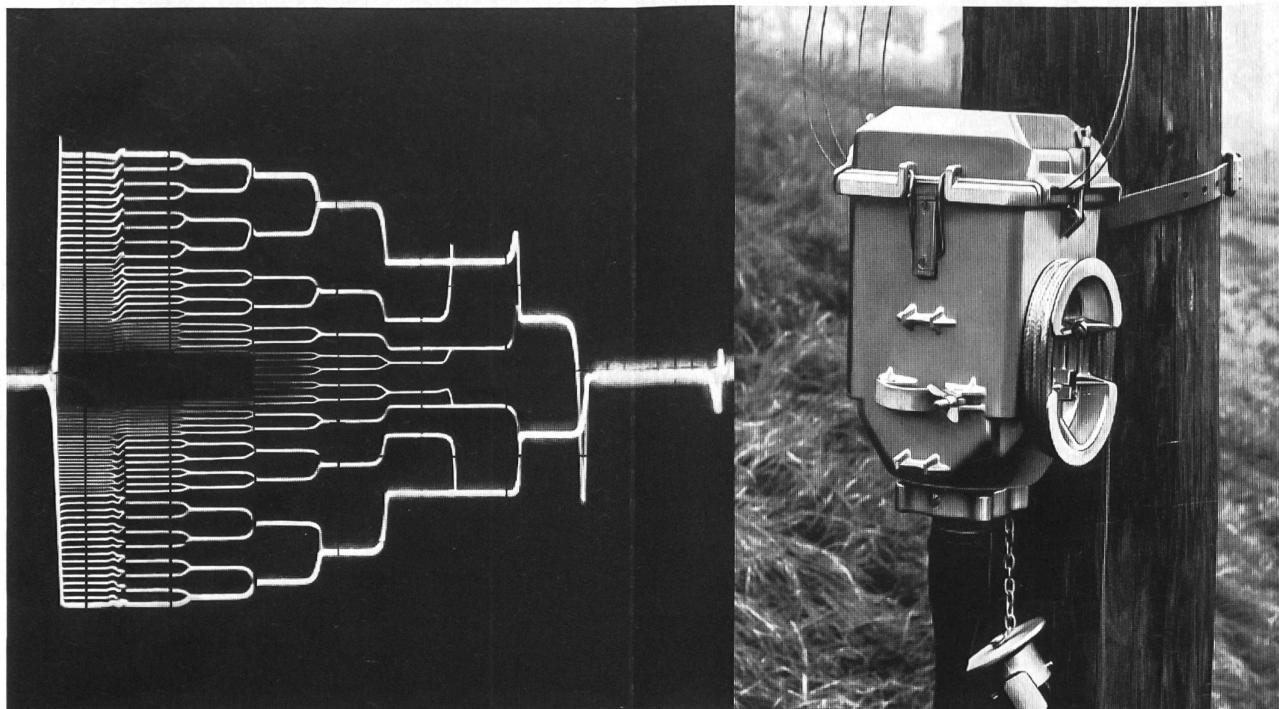
zhv \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an: Schweizerische Volksbank,  
Generaldirektion, «Die Orientierung», Postfach 2620, 3001 Bern

# Die Armee hat uns darauf gebracht, dass in einem einzigen Draht nicht nur ein einziges Gespräch Platz hat

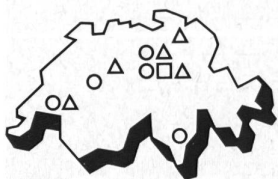


Die sichere Nachrichtenübertragung ist ein Hauptanliegen der Landesverteidigung. Deshalb stellte die Schweizer Armee folgende Aufgabe: Gesucht wurde ein Übermittlungssystem, das ein bestehendes Telefonnetz besser ausnützen liess. Siemens-Albis entwickelte dieses System vor Jahren. Es ist noch heute praktisch unverändert in Gebrauch, und jeder Angehörige der Übermittlungstruppe kennt es in Form des Duplexkastens, mit dem die Zahl

der Gespräche verdoppelt werden kann. In seiner Robustheit und Zuverlässigkeit war der Duplexkasten Wegbereiter für höher entwickelte Technologien, von denen letztlich die Zivilbevölkerung profitiert. Wie immer, wenn wir für die Armee arbeiten. Der nächste Schritt hiess Multiplexer. Und heute bietet die Pulsmodulations-Technik, abgekürzt PCM, die Möglichkeit, die Nachrichtenkapazität vollausgelasteter Kabel nicht nur zu verdoppeln, sondern gleich zu vervielfachen. PCM eignet sich sowohl für die Übertragung von Telefongesprächen als

auch für Telexverbindungen oder Datenübermittlung. Und häufig ist PCM der einzig gangbare Weg, um die Neuinstallation von Kabelleitungen zu vermeiden, und damit der beste Beweis dafür, wie wertvoll die Zusammenarbeit der Schweizer Armee mit Siemens-Albis für die Zivilbevölkerung ist.

*Bei Siemens-Albis arbeiten 540 Mitarbeiter an zahlreichen Entwicklungsprojekten. 300 davon sind Ingenieure. Sie alle sind mitverantwortlich für die Zuverlässigkeit unserer Produkte und damit für den Vorsprung, für den wir bekannt sind.*



□ Entwicklung    △ Fertigung    ○ Vertrieb

## Siemens-Albis – «Me mues halt rede mitenand»

SIEMENS-ALBIS AG  
8047 Zürich, Albisriedenstrasse 245  
01 247 31 11

SIEMENS-ALBIS AG  
3007 Bern, Belpstrasse 26  
031 65 01 11

SIEMENS-ALBIS AG  
1020 Renens, 42, rue du Bugnon  
021 34 96 31